

## INFORMATIONSBLATT Chirografarfinanzierung für Private

### INFORMATIONEN ÜBER DIE BANK

#### Südtiroler Volksbank AG

Rechtssitz und Generaldirektion: Schlachthofstraße 55 I-39100 Bozen

Telefon: 800 585 600 Email: [gsinfo@volksbank.it](mailto:gsinfo@volksbank.it) PEC [segreteria@pec.volksbank.it](mailto:segreteria@pec.volksbank.it)

Internetseite: [www.volksbank.it](http://www.volksbank.it)

Standort Server des Rechenzentrums: Padova

Bankleitzahl: 5856-0

BIC: BPAAIT 2B

Eintragung im Verzeichnis der Kreditanstalten bei der Banca d'Italia: 5856

Eintragung im Handelsregister Bozen (Steuernummer/Mwst.-Nummer): 00129730214

Bankenaufsichtsbehörde: Banca d'Italia mit Sitz in 00184 Rom - Via Nazionale 91

Garantiefonds: Nationaler Garantiefonds und Interbanken-Einlagensicherungsfonds

### PRODUKTBESCHREIBUNG: CHIROGRAFARFINANZIERUNG FÜR PRIVATE

Bei der Chirografarfinanzierung für Private gewährt die Bank dem privaten Kunden eine bestimmte Summe. Der Zweck kann verschieden sein. Dieses Darlehen ist für den persönlichen oder familiären Liquiditätsbedarf bestimmt, z.B. zum Ankauf von Fahrzeugen, Möbeln und Einrichtungsgegenständen für die eigene Wohnung, Kuraufenthalte, Freizeitgestaltung usw.

Mit der Chirografarfinanzierung für Private ist es **nicht** möglich, den Kauf bzw. Bau von Immobilien und/oder Grundstücken und/oder Umbauarbeiten/Wiedergewinnung (ristrutturazione) der Erst- oder Zweitwohnung (inklusive Zubehör) zu finanzieren.

Der Kunde tilgt den Kredit mittels regelmäßiger Ratenzahlungen, bestehend aus Kapital- und Zinsquote, abhängig von einem fixen oder variablen Zinssatz. Im Allgemeinen liegt die Laufzeit bei max. 60 Monaten.

#### DIE RISIKEN

Beim variablem Zinssatz kann der Zinssatz vom Anfangszinssatz abweichen. Die Anpassung des Zinssatzes erfolgt in vereinbarten Abständen (Perioden) im Verhältnis zum vereinbarten Bezugsparemeter.

Das Hauptrisiko besteht in der unvorhersehbaren und beträchtlichen Zunahme der Raten. Ein variabler Zinssatz ist ratsam für diejenigen, die stets einen marktgerechten Zinssatz möchten und eine eventuelle Zunahme der Ratenbeträge verkraften können.

Beim fixem Zinssatz bleiben sowohl der Zinssatz als auch der Betrag der einzelnen Raten gleich. Der Nachteil besteht darin, von eventuellen Zinsminderungen nicht profitieren zu können.

Der Fixzinssatz ist für jene Kunden empfehlenswert, die vom Zeitpunkt der Vertragsunterzeichnung an sicher sein wollen, dass der Zinssatz, der Ratenbetrag und die Gesamtschuld unabhängig von den Marktschwankungen unverändert bleiben.

### VORAUSSETZUNGEN

Die Voraussetzungen für die Gewährung dieses Darlehens: Privatkunde, positive Entscheidung über die Rückzahlungsfähigkeit.

**WIRTSCHAFTLICHE BEDINGUNGEN****WIEVIEL KOSTET EINE CHIROGRAFARFINANZIERUNG**

**Der jährliche globale effektive Zinssatz in %  
(Tasso Annuo Effettivo Globale (TAEG))**

**fixer Zinssatz ohne fakultative Versicherung\***  
**10,819**

**fixer Zinssatz mit fakultativer Versicherung\*\***  
**11,142**

**variabler Zinssatz ohne fakultative Versicherung gebunden an Euribor – Minimum 0,00\***  
**13,624**

**variabler Zinssatz mit fakultativer Versicherung gebunden an Euribor – Minimum 0,00 \*\***  
**13,962**

---

\* Der angeführte TAEG bezieht sich auf diese Daten:

Mit fixem Zinssatz: Betrag des Kredites = 76.000,00 Euro – Periodizität der Rate = monatlich – Laufzeit 60 Monate – Einmalige Provision: 1,50% – Spesen für Einzug pro Rate 2,00 Euro – Abfindungssteuer: 0,25%

Mit variablem Zinssatz: Betrag = 76.000,00 Euro – Periodizität der Rate = monatlich – Laufzeit 60 Monate – Spread 12,00 Prozentpunkte – Einmalige Provision 1,50% - Spesen für Einzug pro Rate 2,00 Euro – Abfindungssteuer 0,25%

\*\* Der TAEG bezieht sich auf die oben angeführten Daten unter Annahme des Abschlusses einer Kreditrestschuldversicherung CPI Prestiti: fakultative Kreditrestschuldversicherung CPI Prestiti mit einer Prämie von 503,28 Euro

12,000 Spread für variablen Zinssatz mit Parameter Euribor 6 Monate

12,000 TAN (tasso annuale nominale) für variablen Zinssatz mit Parameter Euribor 6 Monate

9,500 Jährlicher Nominalzinssatz für fixen Zinssatz

---

Bei Chirografarfinanzierungen mit variablem Zinssatz hat der TAEG einen rein indikativen Wert.

Eventuelle Versicherungen sind lediglich fakultativ und stellen daher keine Voraussetzung dar, um den Kredit unter den vorgeschlagenen Konditionen zu erhalten.

Der Kunde kann folglich frei wählen, keine Versicherung bzw. die Versicherung eines anderen Anbieters abzuschließen.



<b>BESCHREIBUNG</b>	<b>WERT</b>
Mindestbetrag	75.001,00
Höchstbetrag	kein Betragslimit
Maximale Laufzeit (inklusive Voramortisierung)	60 Monate
Ratenperiodizität (nachsüssig)	monatlich, trimestral, semestral, jährlich
Art des Zinssatzes	Indexiert oder fix
Voramortisierungszinssatz (fix)	gleicher Wert des jährl. Nominalzinssatzes
Voramortisierungszinssatz (variabel indexiert)	Bezugsparameter (Index) + spread Voramortisierung
Nominaler Jahressollzinssatz (TAN)	Bezugsparameter (Index) + spread
Bezugsparameter (Index)	<p><b><u>Variabler Zinssatz:</u></b> Der Zinssatz wird auf der Grundlage des Euribor 6 Monate (365) Wertstellung 1. Arbeitstag des Monats der Unterzeichnung des Vertrages (zur Feststellung des Zinssatzes bei Auszahlung) und mit Wertstellung 1. Arbeitstag des Semesters zur Feststellung der Zinssätze der folgenden Semester, aufgerundet auf den nächsten Viertelpunkt (0,25) berechnet. Die Anpassung des Zinssatzes erfolgt semestral mit Wirksamkeit 01.01. und 01.07.</p> <p>Sollte der Wert des erhobenen Parameters unter 0,00% liegen, so kommt ein Wert von 0,00% zur Anwendung.</p> <p><b><u>Fixzinssatz:</u></b> Der Zinssatz wird auf der Grundlage des Parameters IRS (Interest Rate Swap) - Briefkurs (entsprechend Laufzeit des Darlehens), aufgerundet auf den nächsten 0,10 Punkt, berechnet.</p> <p>Erhebung am letzten Arbeitstag des Vormonats der Unterschrift</p>
Spread	maximal 12,000 Prozentpunkte
Spread (für die Voramortierungszeit)	maximal 12,500 Prozentpunkte
Höchstzinssatz (falls vereinbart)	Maximal 16,400%
Mindestzinssatz (falls vereinbart)	- Mindestens gleich wie der Spread - Maximal 12,00%
Verzugszinssatz (in Prozentpunkten ausgedrückt, die zum jeweils geltenden nominalen Jahressollzinssatz hinzugezählt werden)	4,000 Prozentpunkten
Spesen bei Auszahlung: Einmalige Provision (auf Finanzierungsbetrag)	1,500% Minimum 200,00 Euro
Tage für die Zinsberechnung (Sollzinsen)	Handelsjahr (360 Tage)
Tage für die Zinsberechnung (Verzugszinsen)	Kalenderjahr (365 Tage)
Spesen für Einzug pro Rate	2,00 Euro
Schadloshaltung für vorzeitige Rückzahlung (beinhaltet die Spesen)	1,000% des vorzeitig rückerstatteten Kapitals



für die daraus folgende Änderung des Tilgungsplans)	
Übernahme des Kredites (accollo)	200,00 Euro
Wiederverhandlung	maximal 100,00 Euro
Wiederverhandlung im Sinne des Art. 120 quater E.T.B.	0,00 Euro
Ratenstundung	maximal 100,00 Euro
Kürzung / Verlängerung Tilgungsplan Änderung des individuellen Tilgungsplan (keine Anwendung bei vorzeitiger Rückzahlung)	50,00 Euro
Spesen Garantieleistung	0,00 Euro
Art der Tilgung	Annuitätentilgung (piano di ammortamento francese)
Typologie der Rate	konstant

**Übermittlung Mitteilungen:** Für die Übermittlung der Dokumente und Mitteilungen zu diesem Produkt werden folgende Periodizität, Mitteilungsart und Spesen zu Lasten des Darlehensnehmers vorgesehen. Außerdem werden jene Mitteilungen aufgelistet, die die Bank durch gesetzliche Auflagen verpflichtet ist dem Darlehensnehmer kostenlos zu übermitteln. Für die Versendung in Papierform belastet die Bank dem Darlehensnehmer, in Form von Kostenvergütung, die Postspesen, die im Kontokorrentvertrag vereinbart sind. Die Spesen für die Übermittlung der Bankmitteilungen aller Bankverträge des Darlehensnehmers werden auf dem Hauptkonto belastet (Kontokorrent oder Sparbuch).

Dokument	Pflicht Fakultativ	Periodizität	Mitteilungsart	Spesen
Periodisches Übersichtsblatt	Pflicht	jährlich	Versand in Papierform	0,00 Euro
Übersicht	Pflicht	jährlich	Versand in Papierform	0,00 Euro
Mahnung / Datenmitteilung an Informationszentren im Kreditsektor	Pflicht	pro Ereignis	Versand in Papierform	0,00 Euro
Mahnung	Pflicht	pro Ereignis	Versand in Papierform	10,00 Euro
Vorschlag zur einseitigen Änderung von Vertragskonditionen	Pflicht	pro Ereignis	Versand in Papierform	0,00 Euro
Zinsbestätigung	fakultativ	auf Anfrage	Versand in Papierform	10,00 Euro
Fälligkeitsanzeige Rate	fakultativ	bei jeder Ratenfälligkeit falls nicht mittels SDD bezahlt	Versand in Papierform.	0,00 Euro
Quittung Bezahlung Rate	fakultativ	nach jeder Ratenzahlung	Versand in Papierform.	0,00 Euro
Zusätzliche Ausfertigung Tilgungsplan	fakultativ	auf Anfrage	Aushändigung in Papierform in der Filiale	0,00 Euro



Zusätzliche Ausfertigung Quittungen	fakultativ	auf Anfrage	Aushändigung in Papierform in der Filiale	10,00 Euro
-------------------------------------	------------	-------------	---	------------

**LETZTE ERHEBUNGEN DER BEZUGSPARAMETER**

Datum	Index	Wert	Aufgerundet auf die nächsten 0,25% Minimum 0,00%
28/12/2018	Euribor 6 mesi (365)	-0,239	0,000

Datum	Index	Wert
28/12/2018	IRS5Y	0,200
28/12/2018	IRS10Y	0,810

**BEISPIEL BERECHNUNG DES RATENBETRAGES**

Angewandter Zinssatz	Laufzeit der Finanzierung	Monatliche Rate	Wenn der Zinssatz nach 2 Jahren um 2% ansteigt auf 14,00%	Wenn der Zinssatz nach 2 Jahren um 2% sinkt auf 10,00%
12,000%	60 Monate	€ 1.690,58	€ 1.739,61	€ 1.642,37
9,500%	60 Monate	€ 1.596,14	---	---

**Der jährliche durchschnittliche effektive Zinssatz (TEGM)** wie nach Art. 2 des Gesetzes zum Wucher (G. Nr. 108/1996), hinsichtlich der Konsumentenkreditverträge, kann in der Filiale oder auf der Homepage [www.volksbank.it](http://www.volksbank.it) konsultiert werden.

Die wirtschaftlichen Bedingungen, die in diesem Informationsblatt ausgewiesen sind, sind immer nur im Rahmen der Höchstlimits des TEG für die jeweilige Finanzierung anwendbar, wie im Gesetz über Wucherzinsen Nr.108 von 1996 in gültiger Fassung vorgesehen.

Falls das Darlehen Teil einer Werbeaktion ist, die dem Kunden vorteilhaftere Konditionen als jene des Informationsblattes gewähren, so wird der Zeitraum für den möglichen Beitritt zur Werbeaktion auf den dafür vorgesehenen Werbeanzeigen angegeben.

**ZUSÄTZLICHE DIENSTLEISTUNGEN**

Es besteht die Möglichkeit, eine Kreditrestschuldversicherung auf dem Darlehen abzuschließen.

## ANDERE ANFALLENDE SPESEN

Zum Zeitpunkt der Vertragsunterschrift muss der Kunde Spesen für Dienstleistungen Dritter entrichten:

- **Abfindungssteuer für Laufzeiten über 18 Monate**  
- 0,25% des Finanzierungsbetrages
- **Stempelsteuer für Laufzeiten unter 18 Monate**  
16,00 Euro
- **Versicherungsspesen:** wenn der Kunde eine Kreditrestschuldversicherung abschließt. Die Spesen werden im Versicherungsvertrag festgelegt.

## ZEITEN FÜR DIE AUSZAHLUNG

**Bearbeitungszeit:** Über den Kreditantrag wird nach Vorlage aller vom Kunden geforderten Unterlagen entschieden. Der Genehmigungsiter ist je nach Kreditbetrag innerhalb von minimal 1 Arbeitstag und maximal 12 Arbeitstagen abgeschlossen. Für Kredite, deren Genehmigung in die Entscheidungskompetenz des Verwaltungsrates fallen, erfolgt die Genehmigung/Ablehnung des Kreditantrages bei der nächstmöglichen Verwaltungsratssitzung.

**Verfügbarkeit des Betrages:** Der gesamte Darlehensbetrag wird abzüglich der Steuern, Spesen und Kommissionen bei Vertragsunterzeichnung ausgezahlt.

## VORZEITIGE RÜCKZAHLUNG, RÜCKTRITT UND BESCHWERDEN

### Rücktritt - vorzeitige Rückzahlung

1. Der Darlehensnehmer, welcher ein Konsument ist, kann vom Vertrag innerhalb 14 (vierzehn) Tagen ab Unterzeichnung mittels Einschreibebrief mit Rückantwort zurücktreten. Das Schreiben muss an die Filiale gerichtet werden bei welcher der Vertrag unterzeichnet wurde.

In diesem Fall, sofern der Vertrag innerhalb 30 (dreißig) Tagen ab Versand der Rücktrittsmittelung zur Gänze oder zum Teil durchgeführt wurde, zahlt der Darlehensnehmer das Kapital, die zum Zeitpunkt der Rückzahlung angereiften Zinsen – wie unter Art. 3 des Vertrages vereinbart - zurück, sowie die Summen an die öffentliche Verwaltung die nicht zurückgefordert werden können.

2. Der Darlehensnehmer kann jederzeit die Zahlung eines Teils der Restschuld vorziehen oder die gesamte Schuld, mittels Rückzahlung der Restschuld, vorzeitig tilgen.

Im Falle von vorzeitiger Teilrückzahlung wird bei gleichbleibender Anzahl und Fälligkeit der Raten der Betrag der einzelnen Raten reduziert und somit (ohne Spesen) der Tilgungsplan abgeändert. Die zukünftig anreifenden Zinsen werden danach nur noch auf das Restkapital berechnet. Falls das Darlehen ein „Kredit an Konsumenten“ ist, so hat der Darlehensnehmer bei vorzeitiger Teilrückerstattung oder Tilgung und Rückzahlung der Restschuld des Darlehens Anspruch auf eine Reduzierung der Gesamtkosten des Darlehens. Die Kostenreduzierung entspricht dem Betrag der Zinsen und Kosten für die Restdauer des Darlehens.

3. Bei vorzeitig rückerstatteter Kapitalquote steht der Bank, falls vereinbart und in den gesetzlich erlaubten Fällen, folgendes zu.

a) Falls das Darlehen ein „Kredit an Konsumenten“ (siehe vorangehenden Art. 2 Abs. 1) ist, steht der Bank als Entschädigung jener Betrag zu, welcher im Übersichtsblatt des Vertrages vereinbart wurde. Die Entschädigung ist nicht in den im Art. 125- sexies Absatz 3 E.T.B. angeführten Fällen geschuldet.

b) Falls das Darlehen kein „Kredit an Konsumenten“ ist, steht der Bank die Kommission für die vorzeitige Löschung zu, sofern im vorliegenden Vertrag vereinbart.

**Maximaler Zeitraum Vertragsschließung**

Nachdem der Kunde der Bank alle geschuldeten Beträge zurückbezahlt hat, sei es nach ordentlichem Tilgungsplan oder nach vorzeitiger Tilgung, wird das Vertragsverhältnis innerhalb 30 Tagen aufgelöst.

**Beschwerden**

Beschwerden werden der Bank an folgende Anschrift gerichtet: Beschwerdestelle Südtiroler Volksbank, Schlachthofstraße 55 – 39100 Bozen, Email [beschwerdestelle@volksbank.it](mailto:beschwerdestelle@volksbank.it). Die Bank ist verpflichtet innerhalb 30 Tagen nach Erhalt zu antworten. Falls der Kunde mit der Antwort nicht zufrieden ist oder innerhalb der 30 Tage keine Antwort erhält, so kann er Rekurs einreichen bei:

- Arbitro Bancario Finanziario (ABF). Um zu erfahren, wie man sich an den Arbitro wendet, kann man die Internetseite [www.arbitrobancariofinanziario.it](http://www.arbitrobancariofinanziario.it) besuchen, Informationen bei den Filialen der Banca d'Italia einholen oder bei der Bank selbst nachfragen.
- jeder weiteren Mediationsstelle, welche im Register des Justizministeriums eingetragen und zur Ausübung der Schlichtung von Streitfällen zwischen Bank und Kunde ermächtigt ist, wie laut Gesetzesverordnung Nr. 28/2010.

Die vorherige Inanspruchnahme eines der genannten Verfahren zur außergerichtlichen Streitbeilegung ist Voraussetzung für eine eventuelle folgende Berufung an das ordentliche Gericht.

**LEGENDE**

<b>Abfindungssteuer</b>	Steuer gleich 0,25% des Finanzierungsbetrages
<b>Annuitätentilgung (piano di ammortamento francese)</b>	Der meist verwendete Tilgungsplan in Italien. Die Rate sieht eine steigende Kapitalquote und eine sinkende Zinsquote vor. Am Anfang werden überwiegend Zinsen bezahlt und mit sukzessiver Abnahme der Restschuld wird am Ende überwiegend Kapital bezahlt.
<b>Bearbeitung</b>	Notwendige Aktivitäten u. Formalitäten, die für die Auszahlung des Darlehens unternommen werden.
<b>Bezugsparameter</b>	Parameter der vom Geldmarkt festgelegt wird. Auf dessen Bezug wird der anzuwendende Zinssatz berechnet.
<b>Höchstzinssatz</b>	Vertraglich festgelegte Obergrenze, welche der jährliche Nominalzinssatz (Euribor Minimum 0,00% + Spread), unabhängig von der Entwicklung des Indexierungsparameters, nicht überschreiten kann.
<b>Angewandter globaler Zinssatz (TEG)</b>	Der angewandte globale Zinssatz wird in Prozent ausgewiesen und beinhaltet alle Zinsen und Spesen, welche ein Kunde begleichen muss, um einen Kredit nutzen zu können, der ihm von der Bank zur Verfügung gestellt wurde.
<b>Durchschnittlich angewandter globaler Zinssatz (TEGM)</b>	Zinssatz, der jedes Trimester vom Finanzministerium, wie vom Wuchergesetz vorgeschrieben, veröffentlicht wird. Um zu kontrollieren ob der angewandte globale Zinssatz (TEG) die Wuchergrenze überschreitet, muss dieser mit der entsprechenden Wuchergrenze verglichen werden. Es muss sichergestellt, dass der TEG der Bank die Wuchergrenze nicht überschreitet.
<b>Jährlicher effektiver Zinssatz (TAEG)</b>	Zeigt die auf jährlicher Basis berechneten Kosten des Darlehens auf, und ist in % des Finanzierungsbetrages angegeben. Er beinhaltet den Zinssatz und andere Spesen (bspw. Bearbeitungs-spesen), die auf das Darlehen anfallen. Einige Spesen sind nicht inbegriffen (bspw. Notarspesen). Der TAEG ermöglicht es verschiedene Angebote zu vergleichen.
<b>Kapitalquote</b>	Entspricht dem Anteil der Rate, der zur Rückzahlung der Finanzierung bestimmt ist.
<b>Mindestzinssatz</b>	Vertraglich festgelegte Untergrenze, welche der jährliche Nominalzinssatz (Euribor Minimum 0,00% + Spread), unabhängig von der Entwicklung des Indexierungsparameters, nicht unterschreiten kann.
<b>Nominaler Jahressollzinssatz (TAN)</b>	Verhältnis berechnet auf jährlicher Basis zwischen dem Zinsbetrag (als Ausgleich zum finanzierten Kapital) und dem finanzierten Kapital.
<b>Spread</b>	Aufschlag zum Bezugsparameter
<b>Tilgungsplan</b>	Rückzahlungsplan des Darlehens mit einer Veranschaulichung der Zusammenstellung der einzelnen Raten (Kapital- und Zinsquote), berechnet durch den im Vertrag festgelegten Zinssatz.
<b>Übernahme (accollo)</b>	Vertrag zwischen dem Schuldner und einem Dritten, der sich verpflichtet die Schuld dem Gläubiger zu bezahlen.
<b>Verzugszinssatz</b>	Aufschlag zum Zinssatz, der für den Verzugszeitraum angewendet wird.
<b>Zinsquote</b>	Anteil der Rate, die sich aus den angereiften Zinsen zusammensetzt.
<b>Zinssatz bei Voramortisierung</b>	Der Zinssatz auf den Finanzierungsbetrag für den Zeitraum der Unterschrift des Darlehens bis zur Fälligkeit der ersten Rate.